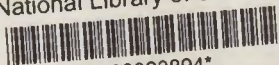


5. 1263(23)

National Library of Scotland



B000093894

John W. Kilop

LEABHAR:

AIR SON NAN DARA BUIDHEAN

ANNS NA

SGOILIBH GAELACH

GLUASADACH.

Teagaisg leanabh a thaobh na slighe air an coir dha imeachd; agus
an uair a bhios e sean cha tréig e i. Gnáth-fhocail, xxii. 6.

Esan a ghrádhachas fòghlum, gradhaichidh e eòlas.

Gnáth-fhocail, xli. 1.

Agus theagaisg iad ann an Iuda, agus leabhar lagha an Tighearna aca;
agus chaidh iad mu'n cuairt air feadh uile bhailtean Iuda, agus theagaisg
iad an sluagh. Eachdraidh, xvii. 9.

AN CUIGEAMH CLODH-BHUALADH.

DUNEIDIN:

AIR A CHLODH-BHUALADH AIR SON A' CHOMUINN A THA
CUMAIL SUAS NAN SGOILEAN GAELACH ANN AN
GAELTACHD AGUS EILE ANAIBH
NA H-ALBA.



MURRAY AND GIBB, EDINBURGH,
PRINTERS TO HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.

Foc-ail Thrì, Cheith-ir, agus Chùig
earr-ann-an.

ab-ach-adh	ainm-each-adh
ab-stol-achd	ainn-is-eachd
ac-ar-achd	àird-e-deas
ach-mhas-an	àird-e-tuath
adh-al-trann-as	àird-an-ear
adh-arc-ach	àird-an-iar
adh-lac-adh	aith-reach-as
ag-ar-tas	aithn-each-adh
àibh-ir-sear	al-trum-ach-adh
ai-bi-deal	al-tach-adh
aid-each-adh	al-tach-adh-beath-a
aigh-ear-ach	am-ar-bruth-aidh
àil-ghios-each	a-na-caith-eadh
àill-eag-an	a-na-ceart-as
aim-beart-ach	a-na-cneasd-a
aimh-leas-ach	a-na-co-throm
aimh-reit-each	a-na-goir-eas-ach
aim-sir-eil	an-aoibh-inn
ain-eol-ach	an-aoibh each
aing-idh-eachd	an-dàn-a

ann-dàn-ad-as	àrd-inbh-cach
ain-diadh-aidh	ard-inn-tinn-each
ain-diadh-achd	àrd-shag-art
an-earbs-a	àrd-shean-adh
an-earbs-ach	àrd-uachd-ar-an
an-mhuinn-eachd	àrd-ùgh-darr-as
an-iochd-ar	as-lach-adh
àn-rath-ach	ath-air-céil-e
an-shoc-air	ath-ais-each
ann-tog-radh	ath-arr-ach-adh
an-trom-aich	ath-bheoth-ach-adh
ann-trom-ach-adh	ath-cheann-aich
ann-dòch-as	ath-chuing-e
aoidh-eal-achd	ath-dhìol-adh
aor-nag-an	ath-ghoir-id
aon-ar-an	ath-glin-eamh-uinn
aon-fhìllt-eachd	ath-iarr-tas
aon-inn-tinn	ath-leas-ach-adh
àrd-aing-eal	ath-leas-aich
àrd-bhreith-eamh	ath-nuadh-aich
àrd-cheann-as	ath-nuadh-ach-adh
àrd-chomh-airl-e	ath-sheall-adh
àrd-chumh-achd	ath-shealbh-aich

ath-sheach-ran	bean-bàinn-se
bac-na-ruidh-e	bean-chinn-idh
bac-na-h-ios-guid	bean-ghlùin-e
bach-lag-ach	bean-shiùbh-aidh
bad-mull-aich	bean-uas-al
bàigh-eal-achd	beath-ach-fiadh-
ball-àbh-ach-ais	aich
ball-amh-aire	beath-ach-adh
ball-mag-aidh	beoth-ach-adh
ban-al-trum	beoth-al-achd
ban-al-trum-achd	biadh-maidn-e
ban-adh-al-trann-	biadh-nòin
ach	biadh-feasg-air
ban-a-char-aid	biadh-siùbh-ail
ban-a-chliamh-	biadh-brist-e
uinn	bith-bhriathr-ach
ban-a-mhaigh-stir	bith-bhuan-tachd
ban-stiùbh-ard	boir-ionn-ach
ban-tuath-an-ach	bolg-shaigh-ead
baoth-shùg-radh	braigh-dean-as
bàs-ach-adh	brat-sgàil-e
bàs-mhor-achd	brat-spéil-idh
beachd-ach-adh	bràth-air-ath-ar

bràth-air-màth-ar	cais-reag-ach
bràth-air-céil-e	caith-e-beath-a
breith-ean-as	caith-ream-ach
breith-buidh-each-	caith-ris-each
ais	camh-an-aich
breith-neach-adh	camp-ach-adh
breug-air-eachd	caoch-laid-each
bros-nach-adh	caoin-shuar-ach
bruaid-lean-achd	caomh-al-achd
brùid-eal-achd	car-ach-adh
buach-aill-eachd	car-than-achd
buadh-al-achd	cath-air-rìogh-ail
buair-eas-ach	cead-aicht-e
buan-mhair-eann-	cealg-air-eachd
ach	ceann-airc-each
buil-each-adh	ceann-féadh-na
bun-ailt-each	ceann-làid-ir
bun-ailt-eachd	ceann-sach-adh
cabh-ag-ach	ceas-nach-adh
càil-eig-in	ciall-ach-adh
càil-eachd-an	cìr-mheal-a
caill-each-oidhch-e	clach-air-eachd
caillt-ean-ach	clach-ois-inn

clàrs-air-eachd	co-fhul-ang-as
clo-bhual-adh	co-fhurt-'ear
clach-shneachd-a	co-luad-ar
clach-mheall-ain	cor-ra-bhàn
clach-mhuil-inn	cor-ra-ghlas
cluaint-ear-achd	craobh-sgaoil-eadh
cluas-fhàinn-e	crìoch-naicht-e
cnuimh-eag-an	crith-thalmh-ainn
cobh-art-ach	crith-reoth-adh
coimh-ear-snach	cruinn-each-adh
coimh-ead-achd	cruth-ach-adh
co-fharp-uis	cruth-ath-arr-ach-
co-fhreag-radh	adh
coimh-lion-adh	cuairt-each-adh
coin-eall-ach	cud-throm-ach
cois-rig-eadh	cuil-bheart-achd
còmh-lach-adh	cuimh-neach-adh
comh-air-leach	cùl-chàin-eadh
co-aont-aich	cùl-sleamh-nach-
co-chreut-air	adh
co-dhùn-adh	cumh-achd-ach
co-fhlaith-eachd	daing-neach-adh
co-fhreag-radh	daonn-achd-ach

deadh-bheus-ach	ea-dar-sgar-achd-
deadh-iom-radh	uinn
dearg-las-adh	car-al-ach-adh
deas-bair-eachd	eas-aon-achd
diadh-aidh-eachd	eas-bhuidh-cach
dì-chioll-ach	eas-ion-raic
di-chuimh-neach	cas-ùmh-lachd
dìogh-alt-air	éig-neach-adh
dìomh-air-eachd	eis-im-pleir
doil-gheas-ach	es-aont-as
do-leas-aicht-e	fàbh-ar-ach
dors-air-eachd	fad-fhul-ang-ach
dòr-uinn-each	faic-ill-cach
do-thuig-sinn	fàill-ean-ach
dubh-aig-ean	fàilt-each-adh
duil-ich-inn	fair-each-adh
dùr-achd-ach	fall-ain-eachd
ca-dar-ghuidh-e	fann-ach-adh
ea-dar-mheadh-on	fàs-ach-adh
'fhear	fear-saor-aidh
ca-dar-mhiu-each-	féin-fhios-rach-adh
adh	feòl-mhor-achd

fionn-air-eachd	geall-dàing-neach-
fìr-inn-teachd	aidh
fòg-ar-ach	geò-cair-eachd
foigh-id-neach	geur-fhios-rach
foills-icht-e	geur-leanmh-uinn
fòir-eig-in	geur-mhoth-ach-
freumh-ach-adh	adh
frith-eal-adh	geur-rann-sach-
fuar-chràbh-adh	adh
fuil-eachd-ach	gin-eamh-uinn
furt-ach-adh	giorr-ach-adh
gàir-deach-as	gliong-ar-saich
gàir-eachd-aich	gnàth-ach-adh
gairm-choil-each	gnàth-fhoc-al
gairm-èif-eachd-ach	greadh-nach-as
gairm-pòs-aidh	grunn-ach-adh
gaoth-a-deas	iar-guinn-each
gaoth-a-tuath	ion-al-tradh
goath-a-n'ear	inn-leachd-ach
gaoth-a-n'iar	inn-tinn-each
geal-ach-ùr	iom-a-guin-each
geal-ach-adh	iom-chuidh-eachd

iom-luasg-adh	leugh ad-air
iom-rait-each	leum-nach-uaine
iom-sgar-adh	leas-ach-adh
iong-ant-ach	lìon-eud-ach
ìon-rac-an	lìon-mhoir-eachd
ir-is-leachd	lit-ir-dheal-ach-
ir-is-leach-adh	aidh
it-eal-aich	long-bhris-eadh
iunn-sach-adh	luchd-coimh-id-
lag-chridh-each	eachd
laimh-seach-adh	mac-ant-achd
làmh-choill-e	mad-adh-all-uidh
làmh-sgrìobh-aidh	maigh-deann-a
làn-fhios-rach	maigh-stir-sgoil-e
làn-shioll-eir	màir-neal-ach
làth-air-eachd	maith-ean-as
lean-mhuinn-each	mall-ach-adh
leann-an-sìth	mas-lach-adh
leann-an-achd	màth-air-aobh-air
leth-trom-ach	meall-tair-eachd
lèir-sinn-each	meanbh-chuil-eag
leis-gcul-ach	mear-achd-ach
leith-iom-all-ach	meas-arr-achd

meòr-ach-adh	mi-mhodh-ail
meud-aich-ear	mi-naomb-achd
meud-aich-idh	mi-nis-treal-achd
mi-bhuidh-each-as	mionn-ach-adh
mi-chaoimh-neil	mìor-bhuil-each
mi-chliùit-each	mi-shìobh-alt-a
mi-chreid-imh	mi-shoc-rach
mi-dhiadh-aidh	mi-thaing-eil
mi-dhleas-an-ach	mi-thait-neach
mi-dhò-chas	mi-thuigs-each
mi-fhall-ain-eachd	mòr-al-achd
mi-fhaigh-id-inn	mòr-chuis-each
mi-fhort-an	moth-ach-adh
mi-fhort-an-ach	moth-ach-ail
mi-fhur-ach-air	muin-ghin-each
mi-gheim-nidh	muinn-tear-as
mi-ghnàth-aichte	nàb-uidh-eachd
mi-ghoir-eas-ach	naomb-ach-adh
mi-iom-chuidh	nath-air-nimh-e
mi-lagh-ail	neart-ach-adh
mi-mhais-each	neo-air-idh
mi-mhis-neach	neo-àr-aidh

neo-bhàs-mhor	nigh-ead-air-eachd
neo-chaoch-laid- each	nuadh-aight-e
neo-chealg-ach	ob-air-ghréis
neo-choir-each	ob-air-shnàth-aid
neo-chinnt-each	ob-air-thein-e
no-chrìoch-nach	ob-air-uisg-e
neo-chom-as-ach	og-luidh-eachd
neo-gheim-nidh	òg-mhad-uinn
neo-ghloin-e	oid-iunn-saich
neo-ghoirt-icht-e	oil-thir-eachd
neo-ghràs mhor	oir-chios-ach
neo-shòl-as-ach	òir-dheirc-eas
neo-thait-neach	òr-an-mol-aidh
neo-tharbh-ach	painn-tir-eachd
neo-thim-chioll- ghearr-adh	pàirt-each-adh
neo-thim-chioll- ghèarrta	pìob-air-eachd
neo-thoillt-inn-each	pòit-eir-eachd
neo-thorr-ach	priomh-ath-air
neo-thruaill-idh	priomh-uachd-ar-an
neo-thuigs-each	prios-an-ach
	pung-al-achd
	rag-mhuin-eal-achd
	rag-air-eachd

ràit-each-ail	saoibh-ir-eachd
ràit-each-as	saigh-dear-achd
ranns-ach-adh	samh-lach-adh
réit-each-adh	sannt-ach-adh
reus-an-ach-adh	saobh-chràbh-adh
riagh-ailt-each	saobh-chreid-imh
riar-ach-adh	saogh-alt-achd
rìgh-chaith-ir	saors-ainn-eachd
rìogh-ach-adh	soith-each-ionn-laid
ro-bheart-ach	sàr-mhais-each
ro-bhàigh-cil	seach-ran-ach
ro-chùr-am-ach	scalbh-ach-adh
ro-dhùr-achd-ach	sealg-air-eachd
ro-thait-neach	seann-tiom-nadh
ro-thal-mhaidh	sear-mon-ach-adh
roi'-aith-nich	sear-mon-aich-c
roi'-chraic-ionn	seasg-air-eachd
rio'-òrd-ach-adh	seò-mar-aoidh-
roi'-sheall-adh	eachd
ruag-air-cachd	sgar-achd-ainn
rùn-dìomh-air	sgead-ach-adh
sàbh-al-adh	sior-iarr-aidh
sag-art-achd	sior-logg-adh

sìorr-uidh-eachd	tàm-ailt-each
slàn-uigh-ear	taois-neach-adh
slat-rìogh-ail	tart-mhoir-eachd
slat-shuaich-ean- tais	tabh-un-aich
sleamh-nach-adh	teachd-an-tìr
smuaint-each-adh	teachd-air-eachd
so-aom-aidh	teann-ach-adh
so-dhéan-amh	teug-mhail-each
soill-eir-achd	tigh-earn-as
so-iom-char	tigh-eir-id-inn
soi-sgeul-ach	tim-chioll-ghearr- adh
sò-las-ach	tinn-eas-cléibh-e
speur-adair	tiodh-lac-adh
speur-ad-air-eachd	tiom-chridh-each
spior-ad-ail	tiorm-ach-adh
sràid-im-eachd	toi-bheum-ach
subh-ach-as	toil-ìnn-tinn
tàbh-achd-ach	toir-bheart-as
taimh-neul-ach	toir-measg-adh
tairbh-eart-ach	treòr-ach-adh
tair-is-neachd	trì-fich-ead
tais-bean-ar	triob-laid-each

tròcair-each	uil-e-chumh-achd-
tròm-inn-tinn-	ach
each	uil-e-fhios-rach
tròmp-air-eachd	uil-e-ghlòr-mhor
truailleidh-eachd	uil-e-iom-lain-eachd
truagh-an-tachd	uil-e-làth-air-each
tuain-eal-ach	uil-e-léir-sinn-each
tul-chuis-cach	uisg-each-adh
tunn-ag-fhiadh-	ùmh-lach-adh
aich	urr-am-ach
uachd-ar-an-achd	ur-choid-cach
uair-cad-air	ùr-ghàir-deach-as
ull-ach-adh	ùr-lar-bualaidh
ùgh-darr-as	ùr-labh-radh
uil-e-bheann-aicht-	us-graich-ean
e	ùt-rais-each.

Feum-aidh an sgoil-eir na h-àir-camh-nan so ionn-sach-adh, mun d'théid e ni's fhaide air 'agh-aidh; oir tach-ar-aidh iad air anns na leas-ain a lean-as, agus anns an ath Leabh-ar.

Aon,	1	I	Aon-deug,	11	XI
Dhà,	2	II	Dhà-dheug,	12	XII
Trì,	3	III	Trì-deug,	13	XIII
Ceith-ir,	4	IV	Ceith-ir-deug,	14	XIV
Cùig,	5	V	Cùig-deug,	15	XV
Sèa,	6	VI	Sèa-deug,	16	XVI
Seachd,	7	VII	Seachd-deug,	17	XVII
Ochd,	8	VIII	Ochd-deug,	18	XVIII
Naoi,	9	IX	Naoi-deug,	19	XIX
Deich,	10	X	Fich-cad,	20	XX
Deach 'ar Fhich-ead,				30	XXX
Dà Fhich-cad,				40	XL
Dà fhich-ead 'sa deich,				50	L
Trì fich-cad,				60	LX
Trì fich-ead 'sa deich,				70	LXX
Ceith-ir-fich-cad,				80	LXXX
Ceith-ir-fich-ead 'sa deich,				90	XC
Ceud, no cùig fich-ead,				100	C
Dà cheud, no deich fich-cad,				200	CC
Cùig ceud,				500	D
Mìle,				1000	M

Do bhrìgh gu'm feum an sgoil-eir na nithe so a leanas ionn-sach-adh agus an tuig-sinn, mu'n d'théid e ni's fhaide air'agh-aidh ; is còir do'n fhear-teag-aisg, saoth-air a ghabh-ail gu'm mìn-each-adh dh'a.

Tha trì-deug a dh'fhogh-airibh dùb-ailte, agus cùig fogh-air-ean trì-fillte anns a Ghàelic.

Na fogh-air-ean dùb-ailte, *ae, ai, ao, ea, ei, eu, ia, io, iu, oi, ua, ui.*

No fogh air-ean trì-fillte, *aoi, eoi, iai, iui, uai.*

Aig naoi de'n a fogh-air-ibh dùb-ailte, *ai, ea, ei, eo, ia, io, iu, oi, ui*, tha caoch-ladh dh'fhuaim-ibh air leth ; ach aig ceith-ir dhiùbh, *ae, ao, eu, ua*, cha'n'eil ach aon fhuaim ; air an aobhar sin, neo-chaoch-laid-each.

Tha aon fhuaim air leth, agus neo-chaoch-laidh-each aig gach aon de na fogh-air-ibh trì-fillte, agus a ghnàth fada.

Tha fuaim fhada ghnàth aig *ae, eu, ia, ua*, agus is ainn-eamh a tha fuaim ghoir-id aig *ao*; ach aig a chuid eile de na fogh-air-ibh dùb-ailte tha mar-aon, fuaim fhada, agus ghoir-id.

Tha an riagh-ailt so a leanas, a' feuch-ainn lìon-mhor-achd nam fuaim a th' aig na fogh-air-ibh dùb-ailte air leth.

Aig. *ae, ao, eu, ua*, cha'n'eil ach aon fhuaim.

Aig. *ia*, tha trì fuaim-ean.

Aig. *eo, iu, ui*, tha ceith-ir fuaim-ean.

Aig. *ai, io*, tha cùig fuaim-ean.

Aig. *ei*, tha seachd fuaim-ean.

Aig. *oi*, tha ochd fuaim-ean.

Aig. *ea*, tha naoi fuaim-ean.

Cha'n'eil fuaim an dara litir, ann an *ea*, agus *eu*, aig àm air bith air a cluinn-tinn. Tha eis-im-pleir-ean air an duilleag eile a tha 'soill-eir-each-adh gach caoch-ladh suidh-each-aidh, agus fuaim a th'aig na fogh-air-ibh dùb-ailt.

Tha an riagh-ailt so, a soill-eir-each-adh, caoch-ladh fuaim-ean, agus suidh-cach-adh, nam fogh-aircan dùb-ailte. Tha fuaim nan lit-rich-ean ead-ailt-each, agus an riagh-ailt so goir-id.

Eis im-pleir-ean.

Eis im-pleir-ean.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9
ae	ae	—	—	—	—	—	—	—	—	Gàel								
ai	ai	i	ai	a	a	—	—	—	—	fàidh	claidhc	saighde	fàilte	tais	gairm			
ao	ao	—	—	—	—	—	—	—	—	caora								
ca	ea	a	c	e	e	e	a	a	a	feall	spea	dèan	fear	caslan	fead	cearna	geal	itheadh
ei	ei	ei	ei	ei	e	e	e	—	—	sgéimh	meidh	féidh	greigh	mèisc	éigin	eich		
eo	eo	eo	o	o	—	—	—	—	—	eòlas	beoth-ail	leòmhán	deoch					
eu	e	—	—	—	—	—	—	—	—	teum								
ia	ia	ia	è	—	—	—	—	—	—	fiall	ciall	cià						
io	oi	io	i	i	u	—	—	—	—	dìol	iolach	iodhal	crios	cionta				
iù	iù	iù	u	u	—	—	—	—	—	fiù	iuchair	diù	tiugh					
oi	oi	oi	oi	o	o	o	o	—	—	òigh	troidh	òidhche	moid	toic	fòid			
na	ua	—	—	—	—	—	—	—	—	uan						fois	doire	
ui	ui	ui	u	u	—	—	—	—	—	suidh	bnìdhne	dùil	muir					

Tha na comh-fhogh-air-ean so, *bh, ch, dh, gh, mh, ph, sh, th*, gu bith-eanta tach-airt anns a' Ghàelic; air an aobh-ar sin is còir do'n sgoil-eir min-eòlas a ghabh-aill orra.

'N uair a tha an *h*, air a ceang-al ri aon de na comh-fhogh-air-ibh eile, tha iad a' càll am fuaim féin, agus anns an t-suidh-each-adh so, tha iad a faotainn fuaim eile, nì, a shoill-eir-ich-eas an riagh-aill so a leanas, agus a mhìn-ich-eas am fear-teag-aisg.

Do bhrìgh nach 'eil rum anns an leabh-ar so, gu mhìn-each-adh mar a tha an teanga air a cleachd-adh anns na fuaim-ibh aig na comh-fhogh-air-ibh so, tha eis-im-pleir-ean air an tabh airt air na fuaim-ibh.

<i>Comh-fhogh-aire.</i>			
bh	<i>v</i>	bhuail, gabh.	gh ghabh.
ch		chaidh, rach.	gh <i>y</i> gheibh.
ch		chì, eich.	gh rìgh, sluagh.
dh		dhall, gràdh.	mh <i>v</i> damh, mhol.
dh	<i>y</i>	dhearc.	ph <i>f</i> phill.
dh		radh, bual-adh.	sh <i>h</i> shuidh, shaoil.
dh		fheara.	th <i>h</i> tbàinig.
			th maith, thusa

Is còir do'n sgoil-cir mar an ceud-na min-eò-las a ghabh-
ilair na stad aibh so.

An ceud stad	,
An dara stad	;
An treas stad	:
An ceath-ramh stad	.
Stad ceiste	?
Stad iongantais	!

Stad aig	}	,	{	fhad	}	aon.
Stad aig				'sa bhiodh		aon, dhà.
Stad aig				tu ag radh.		aon, dhà, trì.
Stad aig						aon, dhà, trì ceith-ir.

SALM.

- I. *Is* beannaichte an duine sin nach gluais ann an comhairle nan aingidh, agus nach seas ann an slighe nam peacach, agus nach suidh ann an caithir luchd fanoid :
- Ach aig *am bheil* tlachd ann an lagh an Tighearn, agus a smuainich-eas air a lagh-san a là agus a dh'oidhche.
- Bithidh e mar chraoibh suidhichte làimh ri sruthaibh uisge, a bheir a

mach a toradh 'na h-aimsir, agus nach caill a duille: agus soirbhichidh leis gach ni a ni e.

- 4 Cha'n ann mar sin a bhios, na h-aingidh; ach mar mholl a sgapas a' ghaoth.
- 5 Air an aobhar sin cha seas na h-aingidh ann am breitheanas, no peacaich ann an coimhthional nam firean.
- 6 Oir is aithne do'n Tighearna slighe nam firean; ach sgriosar slighe nan aingidh.
- 1 **XXIII.** Is e'n Tighearna mo bhuaichaille: cha bhi mi ann an dìth.
- 2 Ann an cluainibh glas bheir e orm luidhe sìos: làimh ri h-uisgeach-aibh ciùin treòraichidh e mi.
- 3 Aisigidh e m'anam; treòraichidh e mi air slighibh na fireantachd air sgàth 'ainme féin.
- 4 Seadh, ged shiubhail mi troimh ghlinn sgàile a' bhàis, cha bhi eagal

uile orm; oir *a ta* thusa maille rium :
bheir do shlat agus do lorg comh-
fhurtachd dhomh.

5 Deasaichidh tu bòrd fa m' cho-
mhair am fianuis monaimhde; dh'ung
thu le h-oladh mo cheann; tha mo
chupan a'cur thairis.

6 Gu cinnteach leanaidh maidh agus
tròcair mi uile làithean mo bheatha;
agus còmhnuichidh mi ann an tigh
an Tighearna fad *mo* làithean.

1 CXIX. *Is* beannaichte iadsan a
thaneo-lochdachsan t-slighe, a dh'im-
icheas ann an lagh an Tighearna.

2 *Is* beannaichte iadsan a ghleidheas
a theisteis, a dh'iarras e le'n uile
chridhe.

3 Mar an ceudna cha dean iad
aingidh-eachd: 'na shligibh imich-
idh iad.

4 Dh' àithn thu t'òrduighean a bhi
air an coimhead gu dìchiollach.

5 O nach robh mo cheumanna air

an stiùradh, chum do reachdan a choimhead!

6 An sin cha ghabh mi nàire, an uair a bheir mi spéis do t'àitheantaibh gu léir.

7 Molaidh mi thu le tréibhdhireas cridhe, 'nuair a dh'fhòghlumas mi breitheanais do cheartais.

8 Coimhididh mi do reachdan: O na tréig mi gu tur!

9 Ciod leis an glan an t-òganach a shlighe? trèd faicill, a réir t'fhocail.

10 Le m'uile chridhe dh'iarr mi thu: na leig dhomh dol air seacharan o t'àitheantaibh.

11 A'm' chridhe dh'fholuich mi t'fhocal, chum nach peacaichinn a'd' aghaidh.

12 *Is* beannaichte thusa, a Thighearna; teagaisg dhomh do reachdan.

- 13 Le m' bhilibh chuir mi 'n céill uile bhreitheanais do bhéil.
- 14 Ann an slighe do theisteachas rinn mi gairdeachas, mar os ceann gach uile shaoibhreis.
- 15 Airt' àitheantaibh beachd-smuainichidh mi, agus dearcaidh mi air do cheumannaibh.
- 16 Ann ad reachdaibh gabhaidh mi tlachd: cha dìchuimhnich mi do bhriathra.
- 17 Buin gu fial ri t'òglach, *chum gu'm* bi mi beò, agus *gu'n* coimhid mi do bhriathra.
- 18 Fosgail mo shùilean, chum gu faic mi nithe iongantach o d' lagh.
- 19 *Is* coigreach air thalamh mi; na ceil orm t' àitheantan.
- 20 Tha m'anam brùite, le déidh air do bhritheanasaibh gach tràth.
- 21 Smachdaich thu na h-uaibhrich: *is* malluichte iadsan a théid air seacharan o t àitheantaibh.

- 22 Tionndaidh uam masladh agus tair; oir ghléidh mi do theisteis.
- 23 Shuidh cadhon uachdarain, agus labhair iad a'm' aghaidh; ach bheachd-smuainich t'òglach air do reachdaibh.
- 24 Mar an ceudna is iad do theistcis mo thlachd, mo chomhairlichean.
- 25 Tha m'anam a' leantuinn ris an ùir: beothaich mi a réir t'fhocail.
- 26 Chuir mi an céill mo shlighean, agus dh'éisid thu rium: teagaisg dhomh do reachdan.
- 27 Thoir orm slighe t'àitheantan a thuigsinn, agus labhraidh mi air t'oibribh iongantach.
- 28 Tha m'anam a' leaghadh as le tuirse: neartaich mi a réir t'fhocail.
- 29 Cuir uam slighe nam breug, agus gu gràsmhor dcònaich dhomh do lagh.
- 30 Ròghnaich mi slighe na firinn;

chuir mi do bhreitheanais *fa m' chomhair.*

- 31 Dhlùth-lean mi ri d' theisteas-aibh : a Thigearna, na cuir gu nàire mi.
- 32 Ann an slighe t'áitheantan ruithidh mi, 'nuair a chuireas tu mo chridhe am farsuinneachd.
- 33 Teagaisg dhomh, a Thighearna, slighe do reachdan, agus gleidhidh mi i gu ruig a' chrìoch.
- 34 Thoir tuigse dhomh, agus gleidhidh mi do lagh ; seadh, coimhididh mi e le m' uile chridhe.
- 35 Thoir orm triall an ceum t'àithantan ; oir ann-san tha mo thlachd.
- 36 Lùb mo chridhe gu d' theisteas-aibh, agus ni h-ann gu sannt.
- 37 Tionndaidh mo shùilean o amharc air diomhanas ; ann ad shlighibh beothaich mi.
- 38 Daingnich t'fhocal do t'òglach, air *am bheil* t'eagal-sa.

- 39 Cuir uam mo mhasladh a's eagal leam; oir *tha* do bhreitheanais maith.
- 40 Feuch, is miannach leamsa do reachdan: a'd' cheartas beothaich mi.
- 41 Agus thigeadh do thròcair a m'ionnsuidh, a Thighearn, do shlàinte a réir t'fhocail.
- 42 An sin bithidh freagradh agam dhasan a bheir masladh dhomh, gu bheil m' earbsadh á t'fhocail-sa.
- 43 Agus na buin focal na firinn gu h-ìomlan as mo bheul; oir ann ad bhreitheanasuibh chuir mi mo dhò-chas.
- 44 Agus coimhididh mi do lagh a ghnàth, gu suthain is gu sìor.
- 45 Agus gluaisidh mi am farsuinn-eachd; a chionn gu'n iarr mi do reachdan.
- 46 Agus labhraidh mi air do theisteis

an làthair rìghrean, agus cha bhi nàire orm.

47 Agus gabhaidh mi tlachd do t'àitheantaibh, d'an d'thug mi gràdh.

48 Agus togaidh mi mo làmhan ri t'àitheantaibh, d'an d'thug mi gràdh: agus beachd-smuainichidh mi air do reachdaibh.

49 Cuimhnich am focal do t'òglach, as an d'thug thu orm earbsadh.

50 *Is e so mo chomhfhurtachd ann am àmhghar; oir bheothaich t'fhocal mi.*

51 Rinn na h-uaibhrich fanoid orm gu mòr; gidheadh o d' lagh cha do chlaon mi.

52 Chuimhnich mi do bhreitheanais o chian, a Thighearn, agus fhuair mi comhfhurtachd.

53 Ghlac uamhunn mi a thaobh nan daoine aingidh, a thréigeas do lagh.

- 54 B'iad do reachdan mo cheòl ann an tigh mo chuairt.
- 55 Chuimhnich mi t'ainm, a Thighearn, anns an oidhche, agus ghléidh mi do lagh.
- 56 Mar so tharladh e dhomhsa, a chionn gu'n do ghléidh mi do reachdan.
- 57 *Is* tusa mo chuibhrionn, a Thighearna: thubhairt mi gu coimhidinn t'fhocail.
- 58 Dh'asluich mi do dheadh-ghean le m'uile chridhe: dean tròcair orm a réir t'fhocail.
- 59 Chnuasaich mi mo shlighean, agus phill mi mo chosan ri d'theisteachaibh.
- 60 Rinn mi deifir, agus cha robh mi mairnealach, chum t'àitheantan a choimhead.
- 61 Chreach buidhnean dhroch dhaoine mi; ach cha do dhìchuimhnich mi do lagh.

- 62 Mu mheadhon-oidhche éiridh mi chum buidheachas a thoirt duit air son bhreitheanas do cheartais.
- 63 *Is* fear-comuinn mi dhoibhsan uile air am bi t'cagal, agus dhoibhsan a ghleidheas do reachdan.
- 64 Do d' thròcair, a Thighearna, tha 'n talamh làn: teagaisg dhomh do reachdan.
- 65 Rinn thu gu maith do t'òglach, a Thighearn, a réir t'fhocail.
- 66 Teagaisg dhomh deadh thuigse agus eòlas; oir chrid mi t'àitheantan.
- 67 Mun robh mi ann an àmhghar, chaidh mi air scacharan; ach a nis tha mi a' gleidheadh t'fhocail.
- 68 *Is* maith thusa, agus ni thu maith: teagaisg dhomh do reachdan.
- 69 Dhcalbh na h-uaibhrich breug a'm' aghaidh: ach gleidhidh mise t'aithcantan le m'uile chridhe.
- 70 Co reamhar ri saille tha an cridh-

e-san; ach ann ad lagh tha mo thlachd-sa.

71 *Is* maith dhomhsa gu'n robh mi ann an àmhghar, chum gu fòghlumainn do reachdan.

72 *Is* fearr dhomhsa lagh do bhéil, na mìltean do òr agus do airgiod.

73 Rinn agus dhealbh do làmhan mi: thoir tuigse dhomh, chum gu fòghlum mi t'aitheantan.

74 Chi iadsan air am bi t'eagal mi, agus bithidh iad ait, a chionn gu'n d'earb mi á d'fhocal.

75 Tha fhios agam, a Thighearna, gu *bheil* do bhreitheanais ceart, agus gur ann am firinn a chlaoidh thu mi.

76 Biodh a nis do thròcair chaomh chum combhfhurtaich dhomh, a réir t'fhocail ri t'òglach.

77 Thigeadh do chaomh thròcairean a m'ionnsuidh, chum gu'm bi mi beò; oir *is* e do lagh mo thlachd.

- 78 Biodh nàire air luchd an àrdain, oir gun aobhar bhuin iad gu fiar rium; ach beachd-smuainichidh mise air t'aitheantaibh.
- 79 Pilleadh iadsan airam bheil t'eagal rium, agus iadsan a tha eòlach air do theisteasaibh.
- 80 Biodh mo cridhe tréibhdhireach ann ad reachdaibh, chum nach nàraichear mi.
- 81 Tha m'anam air a chlaoidh le déigh air do shlàinte: ann ad fhocal chuir mi mo dhòchas.
- 82 Tha mo shùilean air an caitheadh *le feitheamh* ri t'fhocal, 'nuair a ta mi ag ràdh, C'uin a ni thu furtachd orm?
- 83 Oir tha mi mar shearraig ann an deataich; gidheadh cha do dhì-chuimhnich mi do reachdan.
- 84 Cha lìon iad làithean t'òglaich? c'uin a chuireas tu bhreitheanas an gnìomh orrasan a tha'n tòir orm?

- 85 Chladhaich na h-uaibhrich sluichd dhomh, nach 'eil a réir do lagha.
- 86 *Is* frinn t'aitheantan-sa gu léir: gu fealltach tha iad an tòir orm; cuidich thusa leam.
- 87 *Is* beag nach do chuir iad as domh air thalamh; ach cha do thréig mise do reachdan.
- 88 A réir do chaomh thròcair beotlaich thusa mi, agus gleidhidh mi teisteanas do bhéil.
- 89 Gu bràth, a-Thighearn, tha t'fhocal seasmhach anns na nèamhaibh.
- 90 O linn gu linn tha t'fhèrrinn: dhaingnich thu an talamh, agus seasaidh e.
- 91 A réir t'òrduighean tha iad buan *gus* an diugh; oir *is* iad na h-uile do sheirbhisich.
- 92 Mur bhiodh *gu'm b'e* do lagh mo thlachd, an sin gheibhinn bàs a'm' àmlghar.
- 93 Gu bràth cha dichuimhnich mi do

reachdan ; oir leo-san bheothaich thu mi.

94 *Is* leat mise, saor mi ; oir dh'iarr mi do reachdan.

95 Dh'fheith na h-aingidh orm, chum mo sgrios ; ach beachd-smuainichidh mise air do theisteachaibh.

96 Chunnaic mi crìoch gach iomlain ; *ach tha* t' àithne-sa ro-fharsuinn.

97 O cia h-ionmhuinn leam do laghsa ? gach là *is* e mo smuaineachadh.

98 Le t' àithne rinn thu mi ni's glice na m'eascairdean ; oir *tha* i a ghnàth leam.

99 Os ceann mo luchd-teagaisg uile tha mi a' tuigsinn ; oir *is* iad do theisteis mo smuaineachadh.

100 Os ceann nan seanair tha mi crìonna, a chiunn gu bheil mi a' gleidheadh do reachdan.

101 O gach droch shlighe chum mi mo chosan, chum gu coimhidinn t'fhocal.

- 102 O d' bhreitheanasaibh cha do chlaon mi : oir theagaisg thusa mi.
- 103 Cia milis le m' bhlas do bhriathra !
ni's milse tha iad na mil do m' bheul.
- 104 Trìd do reachdan fhuair mi tuigse :
uime sin is fuathach leam gach slighe
bhreugach.
- 105 *Is* lòchran t'fhocal do m' chois,
agus solus do m' cheum.
- 106 Mhionnaich mi, agus coimhlionaidh mi e, gu'n coimhid mi breitheanais do cheartais.
- 107 Tha mi ann an àmhghar ro-mhòr :
ath-bheothaich mi, a Thighearn, a réir t'fhocail.
- 108 Gabh uam gu taitneach, guidheam ort, a Thighearna, saor thabhartais mo bhéil ; agus teagaisg dhomh do bhreitheanais.
- 109 *Tha* m'anam a ghnàth a'm' làimh ;
gidheadh cha do dhìchuimhnich mi do lagh.
- 110 Chuir droch dhaoine ribe romh-

- am ; ach o d' reachdaibh cha deachaidh mise air seacharan.
- 111 Ghabh mi do theisteis mar oighreachd gu bràth ; oir *is* iad aoibhneas mo chridhe.
- 112 Dh'aom mi mo chridhe chum do reachdan a chur an gnìomh a ghnàth, gu ruig a' chrìoch.
- 113 Is fuath leam smuainte faoin ; ach is toigh leam do lagh.
- 114 *Is* tusa m'ionad-foluich, agus mo sgiath : á t'fhocal-sa tha m'earbsa.
- 115 Imichibh uam, a luchd-deanamh an uile ; oir gleidhidh mise àitheantan mo Dhé.
- 116 Cum suas mi a réir t'fhocail, agus mairidh mi beò ; agus na leig fo nàire mi a thaobh mo dhòchais.
- 117 Daingnich mi, agus bithidh mi tèaruinte ; agus bithidh tlachd agam ann ad reachdaibh a ghnàth.
- 118 Shaltair thu orra-san uile a chaidh air seacharan o d' reachdaibh ; oir *is* breug an cealg.

- 119 Mar shal tilgidh tu uait uile dhroch dhaoine na talmhainn : uime sin is toigh leam do theisteis.
- 120 Chrìothnaich m'fheoil le h-uamhunn romhad ; agus bha eagal orm roimh do bhreitheanasaibh.
- 121 Rinn mi breitheanas agus ceartas ; na fàg mi do m' luchd-foirneirt.
- 122 Bi-sa an urras air t'òglach chum maith : na deanadh na h-uaibhrich foirneart orm.
- 123 Tha' mo shùilean air an caitheadh *le bhrì sealltuinn* air son do shlàinte, agus air son focail t'fhìreantachd.
- 124 Buin ri t'òglach a réir do thròcair, agus teagaisg dhomh do reachdan.
- 125 *Is* mi t'òglach ; thoir tuigse dhomh, chum gu'm bi eòlas agam air do theisteasaibh.
- 126 *Is* mithich dhuit, a Thighearna, a bhi deanamh : bhris iad do lagh.
- 127 Uime sin is annsa leam t'àitheantan na'n t-òr, seadh, na'n t-òr fìorghlan.

- 128 Uime sin measam *do* reachdan uile
 [*a thaobh gach ni*] a bhi ceart: is
 fuathach leam gach slighe bhreug-
 ach.
- 129 *Is* iongantach do theisteis: air an
 aobhar sin gleidhidh m'anam iad.
- 130 Bheir fosgladh do bhriathar solus,
 a' teagasg nan daoine aon-fhillte.
- 131 Dh'fhosgail mi mo bheul, a' plos-
 cartaich; oir bha mi an geall air
 t'aitheantaibh.
- 132 Amhairc orm, agus dean tròcair
 orm, mar is gnàth leat a dheanamh
 dhoibhsan le'n ionmhuinn t'ainm.
- 133 Stiuir mocheumanna a réir t'fhoc-
 ail; agus na biodh aig euceart sam
 bith uachdaranachd orm.
- 134 Teasaireg mi o fhoirneart dhaoine;
 agus coimhididh mi t'òrduighean,
- 135 Thoir air do ghnùis dealrachadh
 air t'òglach, agus teagaisg dhomh do
 reachdan.
- 136 Ruith srutha dheur sìos o m'

shùilibh, a chionn nach do choimhid iad do lagh.

137 *Is* cothromach thusa, a Thighearn, agus *is* ceart do breitheanas.

138 Dh'àithn thu do theisteis mar cheartas agus mar fhìrinn mhòir.

139 Chlaidh m'eud mi, a chionn gu'n do dhìchuimhnich mo naimhdean do bhriathran.

140 Ro-ghlan *tha* t'fhocal-sa, agus is ionmhuinn le t'òglach e.

141 Beag agus suarach *a ta* mi; gidheadh cha dìchuimhnich mi do reachdan.

142 *Is* ceartas sìorruidh do cheartas-sa, agus *is* firinn do lagh.

143 Ghlac teinn agus àmhghar mi; ach *is* iad t'aitheantan mo thlachd.

144 *Mairidh* ceartas do theisteas gu bràth: thoir-sa tuigse dhomh, agus bithidh mi heo.

145 Ghlaodh mi le m' uile chridhe; éisd rium, a Thighearna: gleidhidh mi do reachdan.

- 146 Ghlaodh mi riut; saor mi, agus coimhididh mi do theisteis.
- 147 Thàinig mi roimh 'n scarthanaich, agus dh'éigh mi: a d'fhocal dh'earb mi.
- 148 Ghabh mo shùilean roimh fhairibh na h-oidhche, chum gu beachd-smuainich-inn air t'fhocal.
- 149 Eisd ri m' ghuth a réir do chaoimh-neis-ghràidh: a Thighearn, a réir do bhreitheanais beothaich mi.
- 150 Thàinig luchd-leanmhuinn droch-bheirt am fagus: ach fada bha iad o d' lagh.
- 151 Am fagus *tha* thusa, a Thighearn agus is firinn t'àitheantan uile.
- 152 O thoiseach b'fhiosrach mi a thaobh do theisteas, gu'n do shuidhich thu iad gu bràth.
- 153 Amhairc air m'àmhghar, agus teasaig mi; ois cha do dhìchuimhnich mi do lagh.
- 154 Tagair mo chùis, agus saor mi; a réir t'fhocail beothaich mi.

- 155 *Is* fada slàinte o dhroch dhaoin-
ibh; oir cha'n iarr iad do reachdan.
- 156 *Is* lìonmhor do chaomh thròcair-
ean, a Thighearn; a réir do bhreith-
eanas beothaich mi.
- 157 *Is* lìonmhor mo luchd-tòrachd
agus m'eascairdean; gidheadh, o d'
theisteachas cha do chlaon mise.
- 158 Chunnaic mi luchd-eusaontais,
agus bha doilgheas orm, a chionn
nach do choimhid iad t'fhocal.
- 159 Feuch, is ionmhuinn leam do
reachdan: a Thighearn, a réir
do chaoimhneis-ghràidh beothaich
thusa mi.
- 160 O thoiseach is firinn t'fhocal-sa;
agus gu bràth *mairidh* uile bhreith
eanaid do cheartais.
- 161 Bha uachdarain an tòir orm gun
aobhar: ach roimh t'fhocal-sa tha
eagal air mo chridhe.
- 162 *Tha* aiteas orm ri t'fhocal-sa, mar
neach a fhuar creach mhòr.

- 163 Is fuath leam, agus is oillteil leam
breug : ach is toigh leam do laghsa.
- 164 Seachd uairean san là bheiream
moladh dhuit, air son bhreitheanas
do cheartais.
- 165 *Is* mòr sìth na muinntir a tha
toirt gràidh do d' lagh, agus cha'n
éirich aobhar tuislidh dhoibh.
- 166 Dh'fheith mi ri d' shlàinte, a
Thighearn ; agus rinn mi t' àithean-
tan.
- 167 Choimhid m'anam do theisteis,
agus is ro-ionmhuinn leam iad.
- 168 Choimhid mi do reachdan agus
do theisteis ; oir *tha* mo shlighean
uile fa d' chomhair.
- 169 Thigeadh mo ghlaodh am fagus
a'd' làthair, a Thighearn : a réir do
bhriathar thoir tuigse dhomh.
- 170 Thigeadh m'asluchadh a'd' làth-
air : a réir t'fhocail teasaireg mi.
- 171 Cuiridh mo bhilean an céill *do*
chliu, 'nuair a theagaisgeastu dhomh
do reachdan.

- 172 Aithrisidh mo theangadh t'fhocal ;
oir is ceartas t'aitheantan uile.
- 173 Cuidicheadh do làmh leam ; oir
ròghnaich mi do reachdan.
- 174 Bha mi 'n geall air do shlàinte, a
Thighearn ; agus is e do lagh mo
thlachd.
- 175 Biodh m'anam beò, agus molaidh
e thu : agus cuidicheadh do bhreith-
eanais leam.
- 176 Chaidh mi air seacharan mar
chaoraich chailte ; iarr t'oglach, oir
cha do dhichuimhnich mi t'aithean-
tan.

GNATH-FHOCAIL.

CAIB. VIII. Nach 'eil gliocas ag éigh-
each ? agus nach 'eil tuigse a' cur
a mach a gutha ?

- 2 Air mullach nan àit àrda, làimh ris
an t-slighe, ann am meadhon nan
rathad *tha* i' na seasamh.
- 3 Làimh ris na geatachaibh, aig dol
a stigh a' bhaile, far an tigeat a

steach air na dorsaibh tha i ag éigh-
each :

- 4 Ribhse, O fheara, tha mi ag éigh-
each; agus *tha* mo ghuth ri cloinn
nan daoine.
- 5 A dhaoine baoghalta, tuigibh glioc-
cas; agus amadana, tuigibh 'nur
cridhe.
- 6 Eisdibh, oir labhraidh mi air nith-
ibh òirdheirc; agus *bithidh* fosgladh
mo bhilean air nithibh cearta.
- 7 Oir labhraidh mo bheul firinn;
agus *is* gràineileachd aingidheachd
do m' bhilibh.
- 8 Ann an ceartas *tha* uile bhriathra
mo bheoil; annta-sa cha 'n'eil ni
tir bith olc no fiar.
- 9 *Tha* iad uile soilleir dhasan a
thuigeas, agus ceart dhoibhsan a
gheibh eòlas.
- 10 Gabhaibh mo theagasg, agus ni
h-e airgiod, agus eòlas thar an òr
thaghta.
- 11 Oir *is* fearr gliocas na na clachan

luachmhor ; agus cha 'n'eil na h-uile nithe a dh'fheudar a mhiannachadh r'an coimhneas rithe.

12 Tha mise gliocas a'm' chòmhnuidh maille ri céill, agus tha mi faghail a mach eòlais air nithibh innleachdach.

13 *Is e eagal an Thighearn an t-olc fhuathachadh ; uabhar, agus àrdan, agus an droch shlighe, agus am beul fiar is fuathach leam.*

14 *Is leamsa comhairle, agus fìor ghliocas : is leamsa tuigse : is leamsa neart.*

15 Leamsa rìoghaichidh rìghrean, agus òrduichidh uachdarana ceartas.

16 Leamsa riaghlaidh uachdarana, agus daoine mòra, uile bhreitheamhna na talmhainn.

17 Iadsan aig am bheil gràdh dhomh gradhaichidh mi ; agus iadsan a dh'iarras mi gu moch gheibh iad mi.

18 *Tha beartas agus urram maille riumsa ; saobhreas maireannach agus fireantachd.*

- 19 *Is* fearr mo thoradh na òr eadhon naòr fìor-glan ; agus mò theachd a-stigh na airgiod taghta.
- 20 Air slighe a' cheartais treòraichidh mi ; ann am meadhon cheumanna a' bhreitheanais ;
- 21 A chum gu'n toir mi orra-san le'n ionmhuinn mi maoin a shealbhachadh ; agus lìonaidh mi an ionmhasan.
- 22 Bha mise aig an Tighearn ann an toiseach a shlighe, roimh 'oibribh o shean.
- 23 O shìorruidheachd chuireadh suas mi o'n toiseach, mun robh an talamh ann.
- 24 Mun *robh* doimhneachdan ann, ghineadh mise ; 'nuair nach *robh* tobraiche aun, làn do uisgeachaibh.
- 25 Mundo shuidhicheadh na beannta ; roimh na cnocaibh ghineadh mise.
- 26 Mun d'rinn e fathast an talamh, no na machraichean, no chuid a's àirde do dhuslach an domhain.

- 27 'Nuair a dheasaich e na nèamha,
bha mi'n sin ; 'nuair a tharruing e
 cuairt air aghaidh na doimhne ;
- 28 'Nuair a dhaingnich e 'n t-athar
 shuas ; 'nuair a neartaich e tobraiche
 na doimhne ;
- 29 'Nuair a thug e a reachd do'n
 fhairge, nach rachadh na h-uisgeacha
 thar 'àithne ; 'nuair a shuidhich e
 bunaite na talmhainn ;
- 30 An sin *bha* mise aige mar neach
 a dh'altrumadh *maille ris* ; agus bu
 mhi a thlachd gach là, a' deanamh
 gairdeachais 'na fhianuis an comh-
 nuidh.
- 31 A' deanmh gairdeachais anns a'
 chuid a dh'àitichear d'a thalamh,
 agus mo thlachd maille ri cloinn nan
 daoine ;
- 32 A nis uime sin, a chlann, éisdibh
 rium ; oir *is* sona *iadsan* a ghleidh-
 eas ma shligheanna.
- 33 Eisdibh ri teagasg, agus bithibh
 glic, agus na diùltaibh e.

- 34 *Is* beannaichte an duine a dh'éisdeas rium a deanamh faire aig mo gheataibh gach là, a' feitheamh aig ursainibh mo dhorsa.
- 35 Oir esan a gheibh mise, gheibh e beatha, agus gheibh e deadh-ghean o'n Tighearn.
- 36 Ach esan a pheacaicheas a'm' aghaidh-sa, ni e cron d'a anam féin: iadsan uile a dh'fhuathaicheas mi, gradhaichidh iad am bàs.

ECLESIASTES.

CAIB. XII. Cuimhnich a nis do Chruithfhear ann an làithibh t'òige, mu'n tig na droch làithean, agus an druid na bliadhnacha *riut*, anns an abair thu, Cha'n'eil tlachd agam annta.

- 2 Mu'n dorchaichear a' ghrian, agus an solus, agus a ghealach agus na reultan, agus am pill na neoil an déigh an uisge.
- 3 Anns an là san criothnaich luchd-

gleidhidh an tighe, agus an crom na daoine làidir iad féin, agus an sguir an luchd-bleath, a chionn gu bheil iad tearc, agus an dorchaichear an dream a sheallas a mach air na h-uinneag-aibh ;

4 Agus an dúinear na dorsan anns na sràidibh, an uair a bhios fuaim na bleith ìosal, agus a dh'éireas e suas aig guth an eoin, agus a dh'islichear uile neigheanan a' chiuil ;

5 Mar an ceudna, *'nuair* a bhios eagal orra roimh ni àrd, agus *a bhios* uamhasan anns an t-slighe, agus a bhios a' chraobh-almoin fuidh bhlàth agus a bhios an leum-nach-uaine 'na eallaich, agus a theirgeas miann ; a chionn gu bheil an duine a' triall d'a chomhnuidh bhuan, agus gu bheil an luchd-cumhaidh a' dol mu'n cuairt sna sràidibh.

6 Mu'm fuasgailear an còrd airgid, agus am bruthar an copan òir, agus am brisear a' chuinneag aig an to-

bar, agus am brisear an roth aig an t-soitheach-cumail.

- 7 An sin pillidh an duslach chum na talmhainn mar a bha e; agus pillidh an spiorad chum Dhé, a thug uaith e.
- 8 Dìomhanas nan dìomhanas! ars' an searmonaiche: *is* dìomhanas na h-uile nithe.
- 9 Agus os bàrr, do bhrìgh gu'n robh an searmonaiche glic, theagaisg e'n còmhnuidh eòlas do'n t-sluagh; agus thug e deadh aire, agus shir e mach, agus dheasaich e mòran ghnàth-fhocal.
- 10 Dh'iarr an searmonaiche briathra taitneach fhaotainn: agus *bha* an ni a sgrìobhadh ceart, briathra na fìrinn.
- 11 *Tha* briathra nan daoine glìce mar bhioraibh, agus mar thairngibh air an sparradh *le* uachdaranaibh choimh-thional, *a* thugadh le aon aodhaire.
- 12 Agus tuilleadh, leo so, a mhic, gabh rabhadh: air mòran leabh-



raichean a dheanamh cha 'n'eil
crioch agus *tha* mòran leughaidh
'na sgìos do'n fheoil.

13 Cluinneamaid brìgh na chaidh ràdh
uile; Biodh eagal Dé ort, agus
gléidh 'àitheantan; oir *is* e so *dleas-*
danas iomlan an duine.

14 Oir bheir Dia gach obair chum
breitheanais, maille ris gach ni
diomhair, ma's maith, no ma's olc e.

NA DEICH AITHEANTAN.

ECSODUS XX.

Labh-air Dia na briathra so uile, ag
ràdh, Is mise an Tìgh-earna do
Dhia, a thug a mach thu à tìr na
h-Eiphit, à tìgh na daorsa.

I. Na biodh dée sam bith eile agad
a'm' làthair-sa.

II. Na dean dhuit féin dealbh
snaidhte, no coslas sam bith a dh'aon
ni, a ta sna nèamh-aibh shuas, no air
an talamh shìos no sna h-uisg-each-

aibh fuidh'n talamh. Na crom thu féin sìos doibh, agus na dean seirbh-is doibh: oir mise an Tigh-earna do Dhia, is Dia eud-mhor mi, a' leant-uinn aing-idh-eachd nan aithrichean air a' chloinn, air an treas agus air a' cheath-ramh gin-eal-ach dhiubh-san a dh'fhuath-aich-eas mi, agus a nochd-adh tròcair do mhìlt-ibh dhiubh-san a ghràdh-aich-eas mi, agus a choimh-id-eas m'àith-eant-an.

III. Na tabh-air ainm an Tigh-earna do Dhé an diomh-an-as: oir cha mheas an Tigh-earna neo-chiont-ach esan a bheir 'ainm an diomh-an-as.

IV. Cuimhn-ich là na sàbaid a naomh-ach-adh. Sè làith-ean saoth-raich-idh tu, agus ni thu t'obair uile. Ach air an t-seachd-amh là tha sàbaid an Tigh-earna do Dhé; air an là sin na dean obair sam bith, thu féin, no do mhac, no do nigh-ean, d'òg-lach, no do bhan-og-lach, no d'ainmhidh, no do choig-reach a ta 'n taobh a, stigh do d'

gheat-aibh; oir ann an sé làith-ibh ri
 an Tigh-earna na neamhan agus a
 talamb, an fhairge, agus gach ni a
 annta; agus ghabh é fois air an t-s
 achd-amh là; air an aobhar sin bhea
 naich an Tigh-earna là na sàb-aid, ag
 naomh-aich se e.

V. Tabh-air onoir do t'athair, ag
 do d' mhàth-air, a chum as gu'm bi
 làith-ean buan air an fhear-ann a tha
 Tigh-earna do Dhia a' toirt dhuit.

VI. Na dean mort-adh.

VII. Na dean adh-alt-rann-as.

VIII. Na dean gad-achd.

IX. Na tabh-air fian-uis bhréig
 an agh-aidh do choimh-ears-naich.

X. Na sannt-aich tigh do choimh-
 ears-naich; na sannt-aich bean do
 choimh-ears-naich, no 'òg-lach, no
 'bhan-og-lach, no 'dhamh, no 'asal, n
 aon ni a's le do choimh-ears-nach.

A' CHRIOCH.

